



## HYDRAULICKÝ LIS REDATS H-380

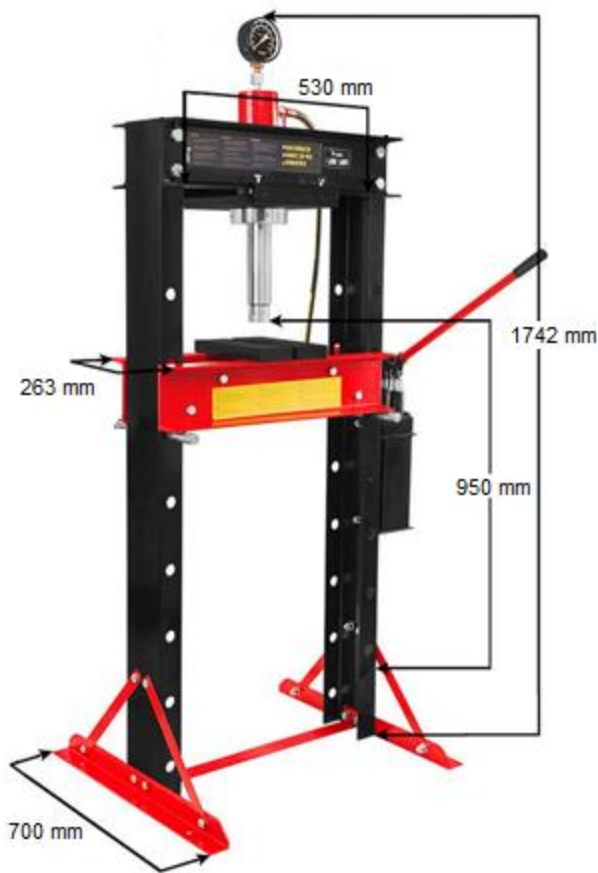


### PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO MANUÁLU verze V.1.0 říjen 2023



Před prací s lisem si prosím pečlivě přečtete návod k obsluze.

## 1. Specifikace



Maximální tlak: 30T

Pracovní rozsah: 0-950 mm

Zdvih: 130 mm

Čistá hmotnost: 115 kg

Rozměry balení: 1850x380x260mm

### Důležité informace!

- Toto je varovný symbol. Bylo použito aby vás varoval před potenciální hrozbou – zraněním nebo smrtí.
- Symbol označuje nebezpečné situace – nedovolte, aby k nim došlo.
- Před zahájením práce si přečtěte tento návod
- Než začnete s lisem pracovat, přečtěte si pokyny. Přečtěte si provozní části, bezpečnostní varování a doporučení pro údržbu.
- Majitel lisu je odpovědný za to, že si tuto příručku přečtou všichni uživatelé. Návod uchovávejte na místě dostupném všem. Pokud jsou pokyny nebo nálepky na lisu poškozeny, kontaktujte nás.



Používání dílenského nářadí s sebou nese určitá nebezpečí. Dá se jim předejít

pouze při dodržení všech bezpečnostních pokynů. Příklady nebezpečných situací - náhlé spuštění, pád nebo sklouznutí prvku zpracovávaného na lisu - to může být způsobeno nesprávnou instalací nebo umístěním břemene, umístěním lisu na nerovný povrch nebo použitím lisu způsobem, který není v souladu s jeho určením účel.

- Pečlivě si přečtěte a seznámte se se všemi bezpečnostními pokyny týkajícími se používání tohoto lisu.
- Vždy používejte ochranné brýle – měl by je mít jak operátor, tak ostatní kolemjdoucí, kteří se zdržují v blízkosti lisu, když je v provozu.
- Díly zpracované lisem mohou kdykoli vystřelit nebo vyletět z lisu vysokou rychlostí. Obsluha musí zajistit bezpečnost svou i ostatních osob.
- Před použitím lisu zkontrolujte, zda lis nejví známky poškození – zda jsou všechny šrouby na svém místě, neporušené a řádně upevněné. Zkontrolujte také, zda nedochází k netěsnostem a zda svary nejví známky poškození. Jakékoli poškození by mělo být před prací s lisem odstraněno.
- Držte se dál od netěsností. Hydraulická kapalina unikající pod vysokým tlakem může poškodit pokožku a způsobit vážné poškození těla. V případě kontaktu s kapalinou okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc  
- je zdraví škodlivý!
- Před zahájením práce se zařízením se ujistěte, že je lis připevněn k zemi.
- Udržujte nohy, ruce a chodidla mimo pracovní oblast lisu. Náhodné uklouznutí může způsobit vážné zranění.
- Lis by měl být vždy vybaven správně fungujícím manometrem ukazujícím aktuální tlak.

- Nikdy nepřekračujte povolené hodnoty tlaku stanovené pro zařízení.
- Zkontrolujte, zda je náklad správně umístěn. Nesprávně umístěná břemena

může poškodit pohon a způsobit vypadnutí nákladu při vysoké rychlosti. Mezi válcem a obrobkem na lisu nepoužívejte žádné rozpěrky ani nástavce. Pokud je zdvih pohonu nedostatečný, nastavte polici na zvolenou výšku.

- Než polici umístíte do požadované výšky, odstraňte z ní veškerý náklad. Pozor – hrozí vypadnutí police.
- Nepokládejte břemena na podlahu nebo nohy lisu. Lisujte je pouze válečky a hranoly.
- Pokud používáte hranoly, ujistěte se, že jsou správně vystředěny na polici a že se jí dotýkají na obou stranách.
- Pokud pracujete na ložiskách, vždy používejte štít.
- Náklad umístěte opatrně – ujistěte se, že nehrozí riziko vysokorychlostního výboje.
- Než se rozhodnete vyjmout držáky, uvolněte tlak z lisu.
- Na designu lisu nic neměňte.
- Lis může obsahovat chemikálie způsobující různá onemocnění – po použití si umyjte ruce.

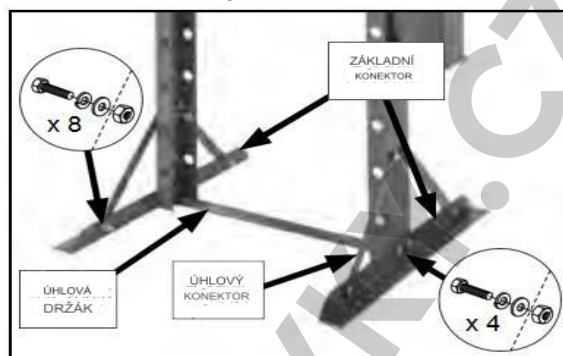
Nedodržení výše uvedených doporučení může mít za následek vážné poškození těla nebo předmětů v bezprostřední blízkosti lisu.

Pokud si nepřčtete pokyny k bezpečnosti, montáži, použití a údržbě a nebudete je dodržovat, může dojít k nehodě - nebezpečí zranění/smrti a poškození věcí.

## 2. Montážní návod

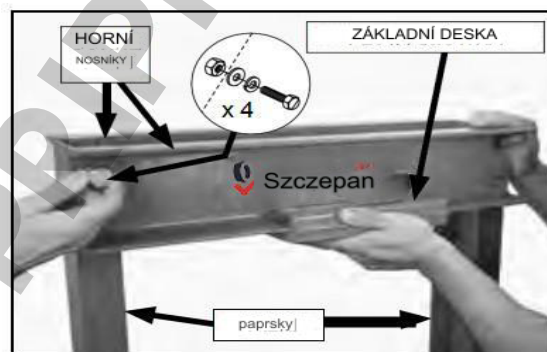
1. Umístěte sloupky na podlahu, spojte nohy s konektorem základny jako na obr. 1 pomocí 4 šroubů (M12), plochých podložek 12 mm, pružných podložek 12 mm a šestihranné matice M12.
2. Připojte 2 desky ke každé noze pomocí 8 šroubů M12, 12 mm podložek, 12 podložek

mm a matice M12, jako na obr.1



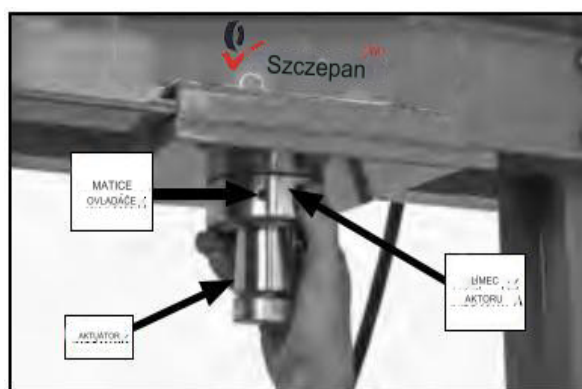
Rys. 1

3. Upevněte horní nosníky k nosníkům (jako na obr. 2) pomocí 8 šroubů M16, 16mm podložek a matic M16. Při instalaci druhého horního nosníku umístěte horní desku přes spodní okraje horních nosníků, jak je znázorněno v kroku 4.



Obr. 2

4. Upevněte horní desku uprostřed horních nosníků pomocí 4 šroubů M8 (obr.1).
5. Seshora umístěte pohon pomocí otvorů v horní desce a umístěte přírubu pohonu jako na obr.3.

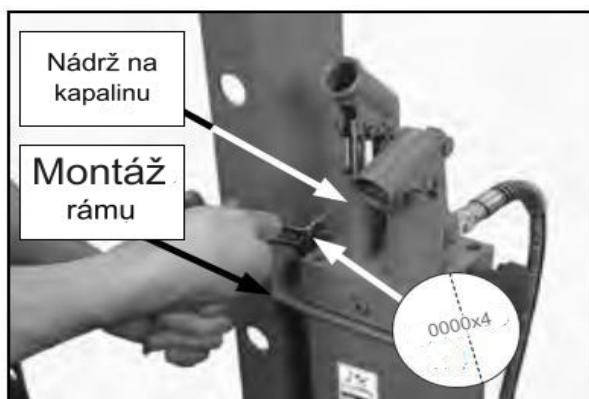


Obr. 3

Důležité: Přírubu pohonu můžete utáhnout křížovým šroubovákem - vložte jej do otvorů a jemně na něj poklepejte rukojetí šroubováku a utáhněte.

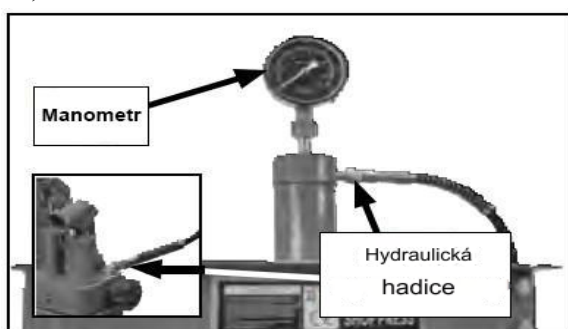
6. Připevněte nádrž na kapalinu na pravý nosník (obr. 4) pomocí 2 šroubů M10, 10 mm plochých podložek, 10 mm podložek a matic

M10.



Obr. 4

7. Připojte kabel k horní části pohonu ak nádrži (obr. 5).

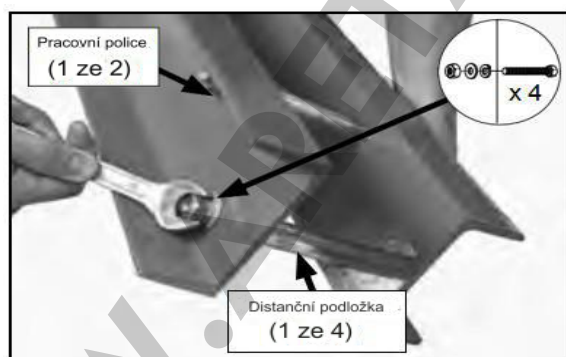


Rys. 5

8. Nainstalujte těsnění na spodní stranu tlakoměru a poté nainstalujte tlakoměr na horní stranu pohonu (obr. 5).

Poznámka: K instalaci tlakoměru použijte teflonovou pásku, abyste zajistili správnou montáž.

9. Sestavte pracovní polici se 4 objímkami a zajistěte ji 4 šrouby M12, 12 mm podložkami a šrouby M12, jako na obr.6

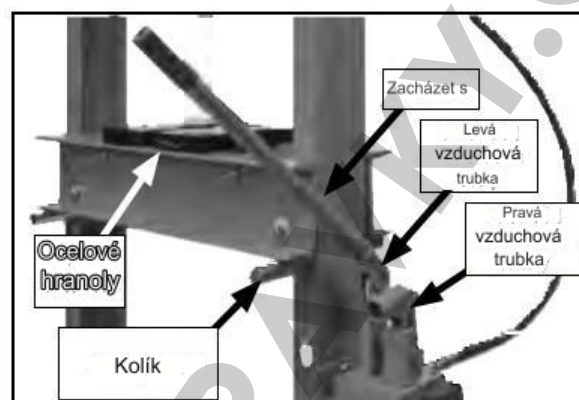


Obr. 6

10. Umístěte podpěrné kolíky pracovní polici do otvorů na každém nosníku, abyste umístili pracovní polici do zvolené výšky (obr. 7). Zvedněte pracovní polici do zvolené výšky a podepřete ji kolíky.

11. Umístěte hranoly na polici a nainstalujte páku do levého nebo pravého vstupu (obr. 7).

Poznámka: Levý vstup - menší provozní rozsah páky, pravý vstup - větší provozní rozsah páky.



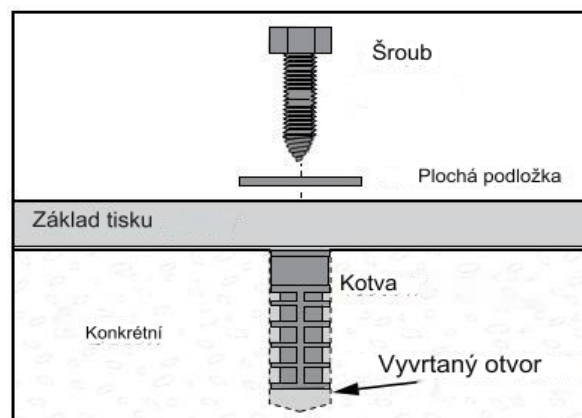
Obr. 7

### Upevnění k podlaze Obr.8

Montáž lisu na podlahu zabrání převrácení nebo naklonění zařízení a sníží vibrace, které se mohou vyskytnout během provozu.

### Upevnění na betonové podklady

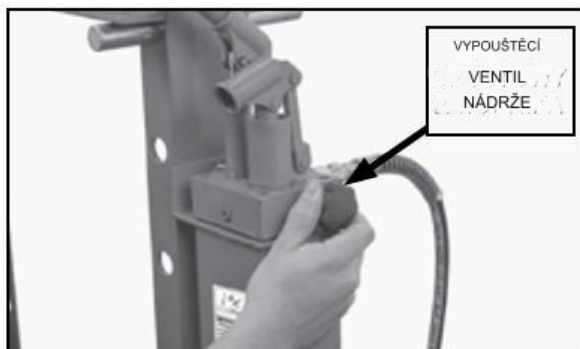
Kotvy se šrouby jsou nejlepším způsobem montáže lisu přímo do země. Kotvy budou připevněny k povrchu podlahy, ale lze je snadno odstranit - například pro přesun lisu na jiné místo. Pokud existují nějaké místní předpisy, kde instalujete lis, nezapomeňte je dodržovat.



Rys. 8

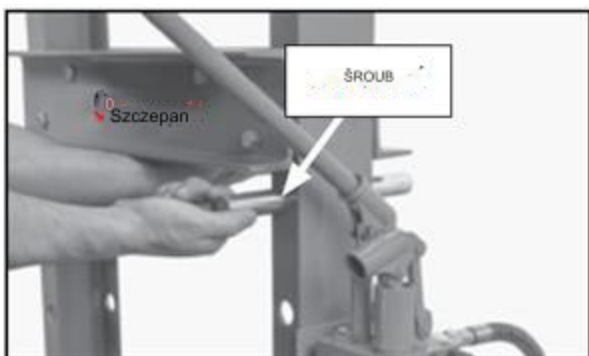
## 3. Práce s tiskem

1. Otáčením vypouštěcího ventilu nádrže (obr. 9) ve směru hodinových ručiček jej zavřete.



Obr. 9

2. Zvedněte pracovní polici do zvolené výšky, umístěte čepy podle obr. 10 do otvorů v lisu a poté polici spusťte na čepy.



Obr. 10

3. Položte hranoly na pracovní polici (obr.11) a položte obrobek.



Obr. 11

4. Pumpováním páky snižte polohu pohonu nebo zvýšte tlak. Sledujte hodnoty tlaku na manometru (obr.12).



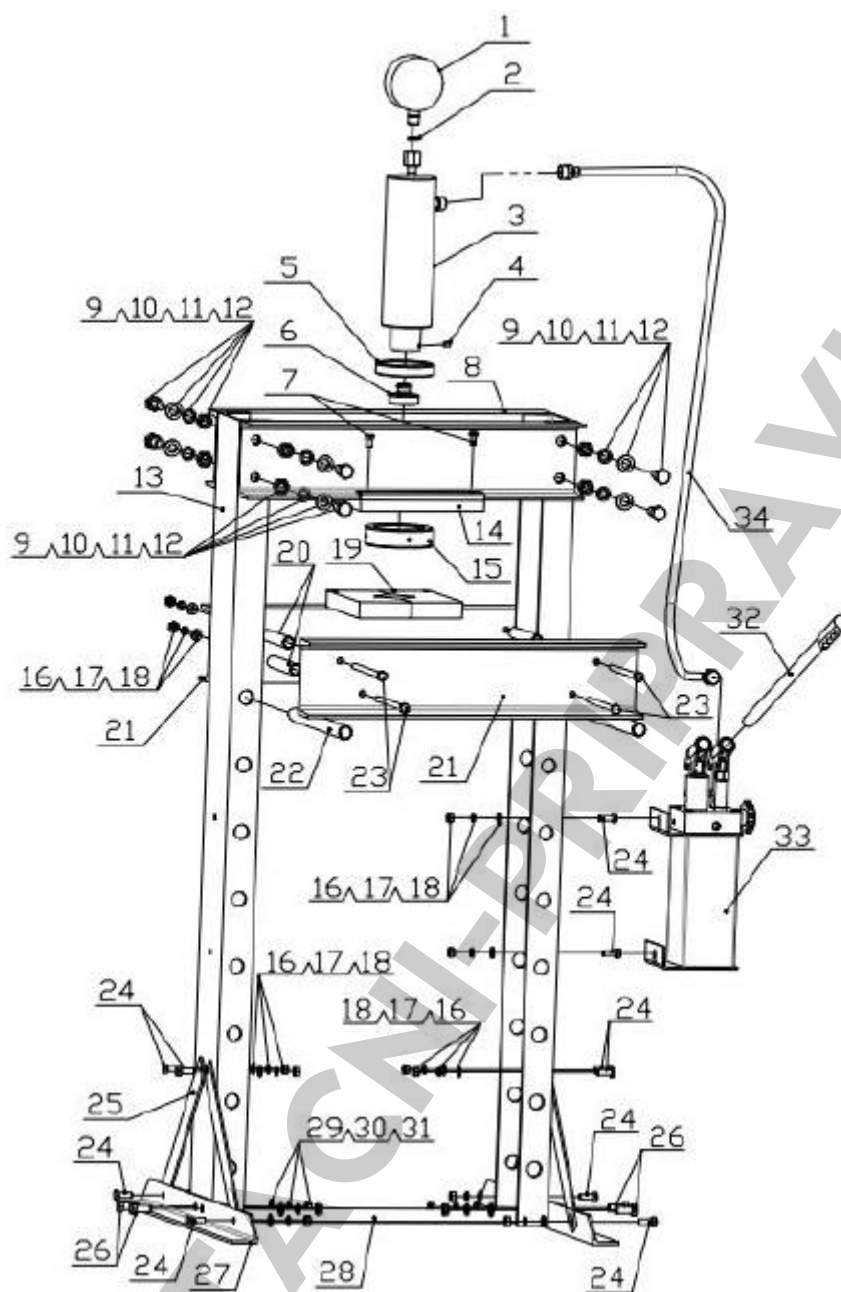
Obr. 12

Pohon by se měl spustit bez jakýchkoliv překážek.

5. Otáčejte pojistným ventilem nádrže (obr. 9) proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnil tlak z pohonu, a poté vyjměte obrobek.

#### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POZNÁMKY

- Pokud je lis jakýmkoliv způsobem poškozen nebo nefunguje tak, jak má z důvodu nedostatečného mazání, rzi, zaplavení, cizích těles v potrubí, nelze záruku uznat.
- Lis musí být umístěn na betonovém podkladu a dobře chráněn proti nepříznivým povětrnostním vlivům, výparům, prachu a jiným škodlivým vlivům.
- Zkontrolujte lis na netěsnosti nebo součásti vyžadující výměnu.



| Č. | Popis                   | Č. | Popis                  |
|----|-------------------------|----|------------------------|
| 1  | Manometr 30T            | 18 | Matice M10             |
| 2  | Pečeť                   | 19 | Hranol                 |
| 3  | Pohon                   | 20 | Rukáv                  |
| 4  | šroub M8*8              | 21 | Pracovní police        |
| 5  | Vrchní matice           | 22 | Šroub                  |
| 6  | Tvar pístnice           | 23 | šroub M10*170          |
| 7  | šroub M8*16             | 24 | šroub M10*25           |
| 8  | Horní nosník            | 25 | Ploché bar             |
| 9  | šroub M16*35            | 26 | šroub M12*30           |
| 10 | Plochá podložka 16 mm   | 27 | Náměstí                |
| 11 | Pojistná podložka 16 mm | 28 | Základní konektor      |
| 12 | Matice M16              | 29 | Plochá podložka 12 mm  |
| 13 | Bar                     | 30 | Pojistná podložka 12mm |
| 14 | Posuvná deska           | 31 | Matice M12             |
| 15 | Spodní matice           | 32 | Rukojeť                |
| 16 | Plochá podložka 10 mm   | 33 | Olejové čerpadlo       |
| 17 | Pojistná podložka 10 mm | 34 | Olejové vedení         |

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A ZÁRUČNÍ LIST

1. REDATS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, se sídlem v Jablonně u Lublinu, Jabłonna - Majatek 12, 23-114 Jabłonna (dále jen „Ručitel“) poskytuje záruku na níže uvedené zboží za podmínek uvedených níže.
2. Záruční doba je 24 měsíců (v případě nákupu firemním zákazníkem je záruční doba 12 měsíců) ode dne převzetí zboží zakoupeného u Garanta nebo jeho obchodního partnera Kupujícím. Po uplynutí záruky poskytuje Garant placené servisní služby na náklady kupujícího. Kupující ztrácí svá záruční práva, pokud poruší její podmínky.
3. Podkladem pro poskytnutí záruky je tento záruční list s razítkem a podpisem prodávajícího nebo doklad o koupi (účtenka, faktura).
4. Odpovědnost ručitele podle této záruky je omezena na zboží dodané a používané v Polsku.
5. Ručitel odpovídá pouze za vady zboží vzniklé z důvodů vlastních věci samotné nebo v důsledku technologických chyb při výrobě.
6. V případě výrobních a materiálových vad zboží v záruční době zajistí Garant po kontrole oprávněnosti reklamace bezplatné odstranění vad do 90 dnů ode dne převzetí vadného zboží (tento termín může být zpožděno z důvodů, které Ručitel nemůže ovlivnit). Ručitel se zavazuje dodat zboží oprávněné osobě ze záruky na vlastní náklady do místa, kam bylo dodáno v době prodeje.
7. Kupující je povinen provádět periodické prohlídky včas. Pravidelné kontroly mají zajistit bezpečné používání zařízení.
8. Osoba uplatňující záruční práva by měla doručit zboží do kanceláře Ručitele na náklady Ručitele.
9. Kupující je povinen umožnit Garantovi kontrolu důvodů nahlášené reklamace, jinak se lhůta pro záruční opravy změní.
10. Záruka se nevztahuje na zboží poškozené v důsledku:
  - nesprávná doprava zboží kupujícím,
  - obsluha a údržba zboží prováděná v rozporu s Návodem k obsluze,
  - provozování zboží v nepříznivých klimatických podmínkách nad rámec pokynů uvedených v návodu k použití,
  - nesprávné použití - nedodržení doporučení a termínů údržby zařízení uvedených v uživatelské příručce,
  - vlastní prvky vybavy kupujícího jsou použity bez předchozí dohody s garantem,
  - Kupující provádí úpravy a opravy bez předchozí dohody s Garantem
  - mechanické poškození - praskliny, škrábance, rozdrčení,
  - škody způsobené třetími stranami nebo v důsledku náhodných událostí a přírodních katastrof.
11. Jakékoli poškození uvedené v bodě 10 nebo jiné závady způsobené Uživatelem mohou být opraveny na náklady Uživatele.
12. Záruka se nevztahuje na údržbu a servisní činnosti popsané v uživatelské příručce, tj. kalibraci, výměnu oleje, napnutí řemene, mazání kluzných částí atd., jakož i na části stroje podléhající opotřebení (např. rychlomontážní matice hřídele, gumy, krytky válečků, čelisti, dodgery atd.).
13. V případě neoprávněné reklamace nebo vady vzniklé zaviněním Zákazníka hradí Zákazník náklady vzniklé Garantovi, které mohou zahrnovat cestovné, náklady na kurýra, náklady na technickou kontrolu, náklady na opravu, náklady na vyměněné součásti a čištění spotřební komponenty.
14. Nepodstatné vady zboží, které zůstávají po montáži neviditelné a nemají vliv na jeho užitnou hodnotu, např. škrábance, oděrky laku, změna barvy plastových prvků, nepodléhají reklamaci.
15. Pokud vadu nelze odstranit a produkt je stále způsobilý k užívání, má uživatel právo:  
pro návratnost hodnoty kompenzující snížení kvality produktu,  
o výměnu vadného výrobku za plnohodnotný,
16. V souvislosti s poskytnutím záruky prodávající vylučuje odpovědnost ze záruky. To však neplatí pro spotřebitele.

VYPLNÍ PRODEJCE:

Datum prodeje produktu:.....

Název a symbol produktu:.....  
.....

|                                          |                                     |
|------------------------------------------|-------------------------------------|
| .....<br>Prodávající: (razítko a podpis) | .....<br>Kupující: (datum a podpis) |
| <b>Servisní opravy</b>                   | <b>Datum, podpis, razítko</b>       |
|                                          |                                     |
|                                          |                                     |
|                                          |                                     |

Jabłonna - Majątek 12  
23-114 Jabłonna - Majątek  
NIP: 7133126904  
tel. 81-565-71-71  
fax 81-470-93-67  
[sklep@redats.com](mailto:sklep@redats.com)



**ES prohlášení o shodě**  
CE-23

REDATS společnost s ručením omezeným,

Produkt:

Hydraulický lis

Model:

REDATS H-380

Prohlašuje s plnou odpovědností na základě:

Certifikát ES, číslo QA-AC-4605/20 ze dne 11. května 2020 vydaný

Notifikovaný certifikační orgán:

Alberk Qa International Technical, Control And Certification Corp., Barbaros Distr. Ak Zambak Str., A  
Block 19. Flr No:2 Atasehir, Istanbul / Turecko

že výrobek vyhovuje základním požadavkům směrnice:  
2006/42/ES

a podrobné požadavky obsažené v harmonizovaných normách:

EN ISO12100:2010, EN ISO 16092-3:2018

Toto prohlášení je základem pro označení výrobku značkou CE.

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se  
na součásti přidané konečným uživatelem nebo následně úkony, které provedl.

Technická dokumentace je k dispozici v sídle REDATS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Jabłonna  
- Majątek 12; 23-114 Jabłonna - Panství.

Jabłonna – Estate, říjen 2023



 **REDATS sp. z o.o.**  
Dyrektor Operacyjny  
Chief Operating Officer  
**Kamil Tarasiewicz**

 **REDATS sp. z o.o.**  
[www.sklep.redats.pl](http://www.sklep.redats.pl) | [www.redats.com](http://www.redats.com)

NIP: 7133126904  
KRS: 0001052621  
REGON: 526250014

📍 Jabłonna Majątek 12  
23-114 Jabłonna  
POLAND  
☎ +48 (81) 565 71 71